

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/143
22 March 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان
الدورة الثانية والخمسون
البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت

مسألة حقوق الإنسان لجميع الأشخاص الذين يتعرضون لأي شكل من أشكال الاعتقال أو السجن وبصفة خاصة ما يلي:
مسألة حالات الاختفاء القسري أو غير الطوعي

رسالة مؤرخة في ٢٠ آذار/مارس ١٩٩٦ وموجهة من الممثل الدائم لجمهورية كرواتيا لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى رئيس لجنة حقوق الإنسان

في ١ آذار/مارس ١٩٩٦، اعتمد مجلس نواب البرلمان الكرواتي إعلاناً صريحاً فيه بأن قضية الأشخاص المفقودين والمُسجونين والأشخاص الذين اختطفوا بالقوة إنما هي قضية سياسية تتسم بأهمية بالغة بالنسبة لجمهورية كرواتيا. وترد نسخة من الاعلان في مرفق* هذه الرسالة. ووضع هؤلاء الأشخاص، لا سيما الذين اختفوا في عام ١٩٩١، لم يوضح وهو لا يزال يشكل مسألة تثير بالغ القلق لجمهورية كرواتيا، وخاصة لأسر هؤلاء الأشخاص.

وقد وقّع وزيراً خارجية جمهورية كرواتيا وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) على اتفاق بشأن التعاون للبحث عن الأشخاص المفقودين. ومع ذلك، لم يحقق هذا الاتفاق أية نتائج ذات مغزى. أساساً بسبب عناد سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود). ونظراً لهذا الافتقار إلى التقدم، تود جمهورية كرواتيا أن تعرض قضية الأشخاص المفقودين على لجنة حقوق الإنسان مرة أخرى هذا العام. وبالرغم من تحسن العلاقات بين جمهورية كرواتيا وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود)، لم تؤت المناقشات الثنائية وحدها بشأن موضوع الأشخاص المفقودين ثمارها، ويستدعي الأمر من ثم نهجاً متعدد الأطراف لحل هذه المشكلة.

* استنسخ المرفق كما ورد باللغة الأصلية فقط.

ومعرفة مصير هؤلاء الأشخاص أمر حاسم لتنفيذ اتفاق ديتون للسلام، وخاصة الاتفاق الأساسي المتعلق بمنطقة سلوفينيا الشرقية وبارانيا وسرميوم الغربية في جمهورية كرواتيا. وفي هذه المنطقة بالذات، يمكن أن يكون تأمين حماية مواقع المقابر الجماعية، كتلك القائمة في أوفتشارا، وبدء عملية نبش القبور، من الأمور المساعدة.

وهناك تدبير آخر يمكن أن يسهّل البحث عن الأشخاص المفقودين في كرواتيا هو إنشاء مركز إقليمي لهذا الغرض في فوكوفار. وعلاوة على ذلك، فإن اقتراح العضو الخبير في الفريق العامل المعني بحالات الاختفاء القسري أو غير الطوعي المسؤول عن العملية الخاصة لتناول مشكلة الأشخاص المفقودين في إقليم يوغوسلافيا سابقا، السيد مانفريد نواك، بإنشاء لجنة متعددة الأطراف للتعجيل بتبادل المعلومات المتعلقة بالأشخاص المفقودين، يمكن أن يكون ذا فائدة كبرى.

وختاما، لا بد من معرفة مصير الأشخاص المفقودين في جمهورية كرواتيا لا فحسب للتخفيف من معاناة أسرهم والأحباء، بل وللإسهام أيضا في عملية السلم في جمهورية كرواتيا والمنطقة بأسرها.

وأكون ممتنا لمساعدتكم الطيبة في تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق الدورة الثانية والخمسين للجنة حقوق الإنسان في إطار البند ٨(ج) من جدول الأعمال - مسألة حقوق الإنسان لجميع الأشخاص الذين يتعرضون لأي شكل من أشكال الاعتقال أو السجن وبصفة خاصة مسألة حالات الاختفاء القسري أو غير الطوعي.

توقيع: نيفن مادي

السفير

الممثل الدائم

ANNEX

After the discussion of 28 February 1996 on the Croatian Government's Report on the Search for Croatian Soldiers and Civilians, Missing, Taken Away by Force or Imprisoned, conducted in 1994 and 1995, the House of Representatives of the Croatian Parliament adopted in its session of 1 March 1996 the following

DECLARATION

The issue of missing and imprisoned persons and persons taken away by force is the most painful humanitarian and the most important political issue in the Republic of Croatia. Since the Serbian aggression against Croatia, there are 2,792 missing persons, of whose fate nothing is known. Most of them disappeared during the barbarious destruction and occupation of Vukovar.

Despite great efforts by the Croatian Government, the Government's Commission for Imprisoned and Missing Persons and the associations of families of persons missing, imprisoned and taken away by force; the fate of these persons, particularly those who disappeared in 1991, has not yet been clarified. Many members of these families have fallen seriously ill, and the insecurity is directly damaging their health. This is the reason why the search for persons taken away by force and the clarification of the fate of missing persons was an issue of utmost concern for the Croatian delegation during the negotiations in Dayton and during the search for an overall peaceful solution for former Yugoslavia. It has also been raised during numerous bilateral talks.

These efforts have resulted in the signing of the Agreement on Cooperation in the Search for Missing Persons by the foreign ministers of the Republic of Croatia and the so-called Federal Republic of Yugoslavia. However, despite of its clear commitment within this Agreement, the Serbian side has not done anything to fulfil it.

The Croatian Parliament recalls that the Serbian side keeps suspending negotiations on the exchange of prisoners and missing persons in order to exert a political pressure and, by refusing to admit the presence of prisoners in prisons under its control, obstructs the process of prisoners exchange and opposes the main principles of the Dayton peace agreement. In order to solve this problem, support by the entire international community is necessary. The Croatian Parliament requested from the Transitional Administration for Eastern Slavonia, Baranja and Srijem to make the issue of imprisoned and missing persons of the utmost priority in the implementation of UNTAES mandate and suggested that a Regional Centre for the protection of human rights of persons imprisoned, missing and taken away by force - "Vukovarske majke" ("Vukovar Mothers") - to be established in Vukovar. The Croatian Parliament supports the proposal of the UN Special Envoy for Missing Persons, Mr. Manfred Nowak, to establish a multilateral commission to speed up the exchange of information on missing persons.

It is the position of the Republic of Croatia that all future negotiations with the so-called SRY must primarily solve the issue of persons who disappeared or were imprisoned during the recent war in the Republic of Croatia. Without a solution to that issue the peace process for former Yugoslavia is not possible.

The Croatian Parliament commits the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Croatia to approach the United Nations Secretary-General again and ask for assistance in solving the biggest humanitarian problem in the Republic of Croatia. When passing a document on human rights situation in Croatia, the United Nations should bear in mind and express an opinion on the human

rights of persons who disappeared during the aggression against Croatia and of thousands of people who are still looking for the truth as to their dearest.

The Croatian Parliament commits the Government to mark appropriately the sites of mass graves and the sites where bodies of Croatian soldiers and civilians were exhumed. It is essential to secure additional teams to identify the remains, and therefore the Parliament requests the provision of additional funds for the work of the Government's Commission for Imprisoned and Missing Persons. A representative of the Parliament should also participate in the work of the Commission. For the purpose of better public information, the Parliament commits the Government to inform the Parliament on the work of the Government's Commission within three months.

The Parliament of the Republic of Croatia calls upon the United Nations and all its human rights organizations, as well as the parliaments of all democratic countries, to raise their voice in the name of humanism and international humanitarian law for the protection of these people, whose fate is unknown, and to exert further pressure upon the so-called SRY to cooperate in solving these issues.

Class: 022-03/96-02/95
Zagreb, 1 March 1996

HOUSE OF REPRESENTATIVES
OF THE PARLIAMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA

CHAIRMAN
OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Vlatko Pavletić